



月亮

AlQamar

الْقَمَر

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. (复活的)时间已接近了, 月亮已裂开了。

1. The Hour has drawn near, and the moon has split.

أَقْرَبَتْ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

2. 倘若他们看见一个迹象, 他们就避开, 而且说道: “这只是一种强有力的魔术。”

2. And if they see a sign, they turn away and say: “A continuous magic.”

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

3. 他们遵循私欲, 不信(真理)。可是, 每一件事都有一结论。

3. And they denied and followed their desires. And for every matter is a (time of) settlement.

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

4. 现在一些约束(禁止)他们(的傲慢)的消息确已到达了他们。

4. And indeed there has come to them of the news, that in which is deterrence.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

5. (那是)完美的智慧(古兰)。但是警告(对于他们)无益。

5. Profound wisdom, but the warning does not benefit (them).

حِكْمَةٌ بَلِغَةٌ ۗ فَمَا تُغْنِ الْأُنذُرُ ﴿٥﴾

6. 所以, (先知啊!) 你要在那天避开他们

6. So turn away from them. The Day the caller shall call to a

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ

。那时，传召者将召唤(他们)前往一项痛苦的事。

terrible thing.

الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكْرٍ ﴿٦﴾

7. 他们将目光垂视着，由他们的坟墓中出来，就像四散的蝗虫一样，

7. Downcast their eyes, they will come forth from the graves as if they were locusts, scattered.

خُشَعًا أَبْصَرُهُمْ تَخْرُجُونَ
مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ
مُّنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

8. 急急忙忙地奔向传召者，并将说道：“这是一个艰苦的日子。”

8. Hastening towards the caller, the disbelievers will say: “This is a difficult day.”

مُهْطِعِينَ إِلَىٰ الدَّاعِ ۗ يَقُولُ
الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٨﴾

9. 在他们以前，努赫(挪亚)的族人曾经不信(他们的使者)。他们不信我的仆人，并说：“(这人是)一个疯子!”并驱逐了他。

9. The people of Noah denied before them. So they denied Our slave and said: “A madman.” And he was rebuked harshly.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمَ نُوحٍ
فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا
مَجْنُونٌ وَازْدَجَرَ ﴿٩﴾

10. 所以他祈求他的主道：“我是被击败了，求你援助(我)吧!”

10. So he called out to his Lord: “Indeed I am overcome, so give help.”

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ
فَأَنْتَصِرْ ﴿١٠﴾

11. 因此，我打开了天门，倾下水来。

11. Then We opened the gates of heaven with torrential rain.

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ
مُّنْهَرٍ ﴿١١﴾

12. 我也使大地涌出泉水，以便两种水(天水和地水)为了一项预定的目的汇合。

12. And We caused the earth to burst with springs, so the waters met for a purpose that

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا
فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ

had been destined.

قُدِرَ ﴿١٢﴾

13. 我使他登上一个用宽而厚的板和用钉子作成的船。

13. And We carried him upon a thing of planks and nails.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَاحٍ
وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾

14. 它在我的注视下漂流，(这是)对曾经被(其族人所)拒绝的人的还报。

14. Sailing under Our eyes, a reward for him who had been rejected.

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِّمَن
كَانَ كُفِرًا ﴿١٤﴾

15. 我确已使这件事(洪水与船)作为迹象留传下来，但是有人会留心(劝导)吗？

15. And indeed, We have left this as a sign. Then is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ
مُّدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

16. 那时，(瞧吧，)在我的警告之后，我的惩罚是多么(可怕)呀！

16. Then how was My punishment and warning.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٦﴾

17. 我的确已使古兰易于记忆，但是有谁留心(劝导)呢？

17. And We have indeed made the Quran easy to understand. Then is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ
فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾

18. 阿德族人不信警告，那时在我的警告之后，我的惩罚是多么可怕呀！

18. Aad denied. Then how was My punishment and warning.

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ
عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٨﴾

19. 我在一个苦难不幸的日子对他们降下了一阵狂风。

19. Indeed, We sent upon them a raging wind in a day of constant calamity.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا
صَّرَصْرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ
مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. 它(风)把人们像枣树一样地连根拔起。

20. Sweeping away the people as though they were trunks of palm trees, uprooted.

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ
خَلْجٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. 那时, 在我的警告之后, 我的惩罚是多么可怕呀!

21. Then how was My punishment and warning.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي
﴿٢١﴾

22. 我的确已使古兰易于记忆, 但是有谁留心(劝告)呢?

22. And We have indeed made the Quran easy to understand. Then is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ
فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

23. 撒姆德人也不信(沙礼赫的)警告。

23. Thamud denied the warning.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. 他们说: “那只是我们其中的一个(凡人)!我们将追随这样的一个人吗?如果那样做的话, 我们一定是错了和疯了。”

24. So they said: “A mortal man, among us alone, shall we follow him. Indeed, we would then be in error and madness.”

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِمَّنَّا وَاحِدًا
نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِيَ ضَلَلٍ
وَسُعْرٍ ﴿٢٤﴾

25. “那启示只在我们全体当中降给他吗?不是的, 他是一个大言不惭的说谎者。”

25. “Has the reminder been given unto him among us. But, he is a liar, an insolent one.”

أَأُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا
بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾

26. (安拉对沙礼赫说道:)“他们明天就会知道谁是大言不惭的说谎者了。”

26. They shall know tomorrow who is the liar, the insolent one.

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ
الْكَذَّابُ الْأَشِرُّ ﴿٢٦﴾

27. 我将遣送一头母驼试验他们, 所以, (少礼赫啊!) 注意他

27. Indeed, We are sending the she camel as a trial for them. So watch them and have

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ
فَارْتَقِبْهُمْ وَأَصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

们，你要保持忍耐。

patience.

28. 并告诉他们，他们必须与它(母驼)分享井水。每一份水都被见证。

28. And inform them that the water is to be shared between (her and) them. Every drinking will be witnessed.

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ
بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُحْتَضَرٌ



29. 他们喊他们的同伙，他(那同伙)抽出(他的)剑，刺杀了它(或使它残废)。

29. Then they called their comrade, so he took (a sword) and hamstrung (her).

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ



30. 那时，在我警告之后，我的惩罚是多么可怕啊！

30. Then how was My punishment and warning.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ



31. 我降给他们一声霹雳，他们就变得像(被人抛弃的)牛栏的残梗一样。

31. Indeed, We sent on them a single shout, so they became like the dry stubble of an animal pen.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً
وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ



32. 我的确曾使古兰易于记忆，但是有谁会留心(劝告)呢？

32. And We have indeed made the Quran easy to understand. Then is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ
فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ



33. 鲁特(罗得)的族人(也)不信(他的)警告。

33. The people of Lot denied the warning.

كَذَبَتْ قَوْمٌ لُوطٍ بِالنُّذُرِ



34. 我降给他们飞沙走石的暴风(毁灭了他们)，只有鲁特的家人例外，我在黎明时拯

34. Indeed, We sent upon them a storm of stones, except the family of Lot, whom

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا
إِلَّا عَالَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ

救了他们。

we saved before dawn.

بِسْحَرٍ ﴿٢٤﴾

35. 那是我的恩典。
我就是这样回赐那些
知道感谢的人。

35. As a favor from
Us, thus do We reward
those who give thanks.

نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا ۚ كَذَلِكَ
نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٢٥﴾

36. (鲁特)确曾以我的
惩罚警告过他们，
但是他们却对警告怀
疑。

36. And indeed he had
warned them of Our
grasp, but they did
doubt the warning.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا
فَتَمَارَوْا بِالنَّذْرِ ﴿٢٦﴾

37. 他们甚至企图使
他背弃他的宾客，所
以，我使他们目不能
视(失明)。(他们听到
：)“你们现在尝试我
的警告之后的惩罚吧
！”

37. And indeed they
sought from him his
guests (for ill purpose).
So We obliterated their
eyes. Then taste My
punishment and
warning.

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنِ ضَيْفِهِ
فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا
عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢٧﴾

38. 清晨的时分一个
注定了的惩罚袭击了
他们。

38. And indeed, there
came upon them in the
morning an abiding
punishment.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً
عَذَابٌ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٢٨﴾

39. “你们尝试我的
警告之后的惩罚吧！”

39. Then taste My
punishment and
warning.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢٩﴾

40. 我的确曾使古兰
易于记忆，但是有谁
会留心(劝告)呢？

40. And We have
indeed made the
Quran easy to
understand. Then is
there any who would
take admonition.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ
فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٣٠﴾

41. 的确，(来自安拉的)
警告也降给法老的
族人。

41. And indeed,
warning came to the
people of Pharaoh.

وَلَقَدْ جَاءَ ءَالَ فِرْعَوْنَ
النَّذْرُ ﴿٣١﴾

42. 他们不信我的每一宗启示，所以我以大能的、大力的主的惩罚袭击了他们。

42. They denied Our signs, all of them. So We seized them with the seizure of an All Mighty, All Powerful.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا
فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ
مُقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

43. (谷来仪氏啊!)你们(这些)不信的人比他们更好吗?或是(以前的)经典上给了你们豁免(权)吗?

43. Are your disbelievers better than those. Or, for you is an exemption in the scripture.

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيَّتِكُمْ أَمْ
لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

44. 或是他们说“我们是常胜军(团结的团体)”吗?

44. Or do they say: “We are a host victorious.”

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ
مُّنْتَصِرُونَ ﴿٤٤﴾

45. 不久他们的大军就会战败，他们必定会临阵脱逃(转身逃脱)。

45. Soon shall this host be put to flight, and they will turn on their backs.

سَيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ
﴿٤٥﴾

46. 不然，审判的时间是许给他们的考验，那(时间)将是更难受和更痛苦的时间。

46. But the Hour is their time appointed. And the Hour will be more grievous and more bitter.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ
وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرٌ ﴿٤٦﴾

47. 的确，罪恶的人是错误的和疯狂的。

47. Indeed, the criminals are in error and madness.

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ
وَسُعْرٍ ﴿٤٧﴾

48. 那天他们将被拖往烧到他们面部的火(狱)，(他们将听到说：)“你们试试这地狱之火的触摸吧!”

48. The Day they are dragged into the Fire on their faces. Taste you the touch of Hell.

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ
وُجُوهِهِمْ ذُقُوا مَسَّ سَقَرٍ
﴿٤٨﴾

49. 我的确曾按定量造化万物。

49. Indeed, all things We have created by measure.

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

50. 我只是一声令下(没有就有了)，(快得)好像霎眼一样。

50. And Our command is none but one, as the twinkling of an eye.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

51. 我确已消灭了你们(古代)的同流，但是有谁会留心(劝告)呢！

51. And indeed, We have destroyed gangs like you. Then, is there any who would take admonition.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مَّذْكَرٍ ﴿٥١﴾

52. 他们所做的一切都写在(我的)记录(经典)中。

52. And ever thing they have done is in written records.

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

53. 事无巨细，都被记录。

53. And every small and great (thing) is written.

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾

54. 那些敬畏的人，他们将(住)在诸河与乐园中，

54. Indeed, the righteous will be in gardens and rivers.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

55. 在大能的主的恩典当中被安稳地安置在(真理或尊荣的)席位上。

55. In a place of honor, in the Presence of a Sovereign Omnipotent.

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

